

THE INTERNATIONAL WOMEN'S NEWS

JUS SUFFRAGII

THE MONTHLY ORGAN OF THE INTERNATIONAL WOMAN SUFFRAGE ALLIANCE.

Volume 28. No. 7.

PRICE 6d.

APRIL, 1934.

Annual Subscription, 6/-

CONTENTS.

	Page.		Page.
Meeting of the Board at Luxembourg	49	Forthcoming Conferences	51
Obituary: Miss Ruth Morgan	50	Child Welfare	51
Mrs. Cohen Tervaert-Israels	50	Section Française	52

MEETING OF THE BOARD AT LUXEMBOURG.

The Board of the Alliance has just concluded a meeting in Luxembourg, where its main business was to discuss the holding of the next Congress of the Alliance. Negotiations are in progress with our Auxiliary in Turkey, which has most kindly invited us to hold our Congress there, though it has not yet been able to send us a definite assurance as to whether this will indeed be possible. In view of the importance of arranging a Congress which shall be very specially convenient for the countries of the Near East which are still without the vote, we all hope very much that Istanbul will see a gathering of the Alliance in 1935, after the lapse of six years. But while we cannot as yet be too definite as to place, we can assure our readers that there will surely be no further postponement and that it will not be long before they receive a Call to a meeting which the present difficulties make it more urgent than perhaps ever before, they should answer with enthusiasm. General plans for the programme and organisation were discussed, and also, of course, the thorny question of finance. Difficulties are great, but good-will and determination can solve them all.

It was, however, in an atmosphere of grief that the Board opened its sessions, with the sad announcement of the tragically sudden death of one of its valued members, Miss Ruth Morgan. A brief notice appears elsewhere, but the members present, after paying a silent tribute to her memory, each expressed their sense of personal loss no less than their realisation of what a gap her death must leave, especially as regards the work for peace which she has led ever since a Peace Committee was established in 1926.

The other matters dealt with, apart from the Congress, were the various questions arising out of the work of our

Standing Committees, Alliance finance in general, and work in relation to the League of Nations.

Our Society in Luxembourg, *l'Action Féminine*, welcomed us with a cordiality which touched us all. Luxembourg is a little country, but it has a large heart. Both in the City itself and in the neighbouring town of Esch, where the society was first founded, we were entertained with a hospitality and a kindness which could not have been surpassed, and in both public meetings were organised where the Board members dealt eloquently with different points of the Alliance programme. The women of Luxembourg were given the vote freely and without a struggle, and perhaps that very fact has made it more difficult to get women together to organise for the other reforms which they still need, notably the suppression of the Code Napoleon, with all its humiliating treatment of the married woman, and the election of women both to Parliament and to municipal bodies. But, in the person of Madame Schleimer Kill, the society has a President whose organising capacity and enthusiasm must surely carry them forward to victory. In the City of Luxembourg itself a branch has recently been started under the able guidance of a young Professor, Mlle. Kraus.

We want to thank all the members of the Society who did so much to make our stay delightful and to send us home with happy memories both of the warm comradeship shown us and of their beautiful land, which they enabled us to have a glimpse of by taking us for a wonderful motor tour through "Little Switzerland," culminating in a visit to the old-world town of Echternach, with its mediaeval and eighteenth century buildings, full of charm and interest.

K.B.

OBITUARY.

We have to announce the sad news of the passing away of our beloved colleague and Board Member, Miss Ruth Morgan of New York.

Miss Morgan was an ardent feminist and pacifist and devoted her last ten years entirely to the work of Peace. During twenty-five years she gave herself up entirely to the aid of the poor and the ill as a voluntary nurse and was a member of the Board of the Bellevue Hospital in New York.

When America was involved in the war she was the leader of the Nurses Bureau of the Red Cross in France; there she saw what the atrocities of war meant, and for her "Peace on Earth" became her life object in connection with International Understanding.

During nine years she was Mrs. Catt's collaborator in the Conference of the Cause and Cure of War which led to a great sympathy between these two women.

At the Paris Congress in 1926 Miss Morgan was nominated Chairman of the Committee for Peace and the League of Nations of the Alliance. Several of the Study Conferences and Peace Committee Meetings were presided by Miss Morgan and by her simplicity, her ardent will for peace, she endeared herself to many people with whom she came into contact in the different countries.

The Alliance will be much the poorer by the loss of a Board Member with the complete devotion and striking qualities Miss Morgan possessed.

I myself, who have worked so closely with Miss Morgan for many, many years, will feel terribly the loss of this true collaborator and friend.

ROSA MANUS,
Secretary of the Committee for
Peace and the League of Nations.



RUTH MORGAN.

We have also to record the sudden death of Miss Mary Pickford, Member of the British House of Commons. Miss Pickford was an exceptionally able woman, and was the only woman member of the Lothian Committee on Indian Franchise and was also a member of the Joint

Selection Committee on Indian Reform. She had also attended the international Labour Conference as technical adviser to the Government. If not exactly a feminist, Miss Pickford was always very ready to listen to the views of the women's organisations and will be much missed.

MRS. COHEN TERVAERT-ISRAELS.

One of our prominent social workers, Mrs. Cohen Tervaert-Israels, celebrated her 70th birthday on the 14th of February. She started as a social worker in the first period of our Dutch association for protection of the unmarried mother (called the Mutual Protection of Women), and was one of the founders of the Hague section. As a social worker Mrs. Cohen Tervaert realised the need for woman suffrage and, though she always belonged to the most conciliatory feminists, she was an enthusiastic fighter for justice, gentle in method, strong in the cause. In feminism as well as in politics she always tried to bring together the opposing opinions and fitly belonged to the liberal party, whose deputy in the provincial legislature she has been since 1924. As a secretary of the staff of the monthly review, published by our Dutch branch of the Woman Suffrage Alliance, she is always active and open to new views, prepared to do the duller or hardest work. A special number of the paper was published to commemorate Mrs. Cohen Tervaert's services, and a parchment cover for the last volume, made by a woman, was presented to her. She has been Dutch delegate at many international congresses of the Alliance, as Miss Rosa Manus emphasized in her little speech at the reception in Hotel de Witte Brug in the Hague, offered by friends and collaborators. Miss Piepers, the president of the committee which organised the tribute, opened the series of speakers, and then the Mayor of the Hague, the Hon. Dr. Bosch, Ridder van Rosenthal addressed Mrs. Cohen Tervaert, praising her social work for the Hague and himself pinning on her breast the cross of the knighthood of Orange-Nassau, which had been awarded to her by the Queen on this occasion. Dr. Frida Katz, president of the Dutch National Council of Women, closed the series of speakers, representing many associations.

Miss Piepers represented the Dutch branch of the Alliance (called the association for feminine interests and equal citizenship). She rendered homage to Mrs. Cohen Tervaert's devotion to that association, her founding of a debating club for studying difficult problems, her successful efforts to promote fusion between the former associations of "Women Citizens" and "for feminine interests," her difficult task on the staff of the monthly review, and her efforts in the past to found a local Council of Women in the Hague. Miss Rosa Manus represented the Amsterdam branch of the same association and the International Alliance and conveyed a message from Mrs. Corbett Ashby, who would have liked to be present herself but was prevented. She also conveyed the congratulations of Mrs. Chapman Catt, who thought 70 not old at all. Mrs. Elink Schuurman represented the Hague branch of the Association for feminine interests and equal citizenship. Among the other speakers should be mentioned the old champion of feminism, Mrs. Rutgers Hoitsemma, who, though already 86 years old, could not forbear thanking Mrs. Cohen Tervaert for her help in the cause of humanity. There were also representatives of other associations and woman members of Parliament of different parties.

Mrs. Bakker Nort, M.P., and Miss Westerman, ex-M.P. were members of the Committee for the celebration which was in every way a great success. We learn that Mrs. Cohen Tervaert intends to use the larger part of the sum presented to her for the social work in which she is so deeply interested.

EMMY J. BELINFANTE.

FORTHCOMING CONFERENCES.

The British Commonwealth League announces that its Annual Conference will take place in London on June 13th, 14th and 15th. The programme is divided into two sections; under the general heading "Women, Work and Pay." The first deals with the financial and economic position of woman in the home, and the second, employment and unemployment for women. The Conferences of this organisation are always well worth while, full of life and vigour, and never stereotyped, so that all who can be in London at that date will do well to keep it in mind.

An early notice has reached us of the Sixth International Congress for Scientific Management, to be held in London in July, 1935. Under the patronage of the Prince of Wales, the part of the programme that interests us the most is that on Scientific Management in the Home. A distinguished Committee of Women has been formed under the Chairmanship of Professor Winifred Cullis to prepare the programme, and Mrs. Corbett Ashby is one of the members. Lest the above should be misleading, we hasten to add that if this "interests us most" it is simply because it is the section of the programme with which women are to be directly concerned; but to very many women of course, other questions will be of far greater interest, such as the control of production, distribution, standardisation, and we sincerely hope that they will take a full share in the discussions.

PEACE AND DISARMAMENT.

It is regretted that we had to go to press last month before we could obtain a report on the International Peace Conference held in Brussels in February. We think that all our readers will by now have seen reports of that Conference elsewhere and in any case space forbids us to set out the Resolutions adopted. We take the following brief notice from a communication from the Women's Disarmament Committee.

The Congress stressed the maintenance of the Peace machinery already established, accompanied by disarmament, as the essential conditions of lasting peace. It adopted a general declaration and a set of more specific resolutions which are recommended to the organisations as the basis of future policy. Although the Disarmament Conference may not result in the amount of disarmament for which we had hoped, yet the peace organisations must continue to stand and press for the principles which they have already adopted and made the basis of all their work.

The Congress also authorized the setting up of a Committee to consider the best methods by which a closer collaboration between the national and international organisations working for peace might be established. It was suggested that the International Consultative Group in Geneva, of which our Committee is a member, and for whose meetings we have furnished hospitality, might "be taken as a nucleus around which a mechanism for permanent consultation might be created."

THE UKRAINIAN WOMEN'S CONGRESS.

In the July issue of *Jus Suffragii* of last year it was already mentioned that the Sojuz Ukrainok has resolved to arrange an Ukrainian women's congress, to celebrate its fiftieth anniversary. In 1884, just fifty years ago, Natalie Kobrynska (1885-1920) founded the first Ukrainian woman's club in Stanislawow.

This women's congress hopes to unite all Ukrainian women from all Ukrainian territories, i.e., Galicia, Wolhynia, Cholm, and Polisie (now under Polish supremacy) Bukowina and Bessarabia (now under Rumanian supremacy) and Karpathoukrania (now under Tschechoslovakian supremacy), and also from European countries where a numerous emigration, chiefly from Sowjetuk-

raina, lives, as France, Germany, Austria, Czechoslovakia and Poland, lastly from the United States of America and Canada where there are large women's organisations, Sojuz Ukrainok of Amerika and Sojuz Ukrainok of Canada. From Sowjetukraina, we cannot expect any delegates under present conditions. This jubilee congress is intended to express the respect and gratitude of Ukrainian women to Natalie Kobrynska, their first active feminist, to make a critical retrospective survey of the evolution, the results and achievements of the Ukrainian Woman Movement, and in conclusion to lay down the lines of future work.

Ukrainian women remember with deepest gratitude and acknowledgement their first feminist, who, descendant and member of an eminent clerical family already fifty-years ago had the courage to put forward the claims of Ukrainian women, in a form that to-day has lost nothing of its actuality and power. She foresaw the whole fight for international woman suffrage, and demanded the admission of women to universities and to all professions, until then reserved only for men, the vote and eligibility for municipal and legislative bodies, economic freedom and independence, in short, equal rights and duties of men and women. To realise these claims she arranged two great women's meetings, and the resolutions adopted there were brought in as petitions to Parliament and Senate (at this time Galicia still belonged to Austria). The foundation of the first women's club in Stanislawow was quickly followed by many foundations of similar clubs throughout Galicia. The date of the congress is fixed for the 23rd-27th June, 1934, at Stanislawow. A special congress-committee has been established, its work being divided among nine sub-committees. Three exhibitions are being planned: (1) a book-exhibition of Ukrainian women writers; (2) an exhibition of works of Ukrainian women painters and sculptors, and (3) an ethnographical exhibition. There will be a gala concert performed by Ukrainian women artistes, excursions to show the delegates the beauty of the Ukrainian landscape and folklore. The editorial-subcommittee is preparing valuable publications, and the programme will cover the whole work of the women's movement, showing Ukrainian women as bearers of national culture, as defenders of women's rights, as builders of political and national economy, as conservers of national health and as tutors of the coming generations.

Ukrainian women hope that this short report of the preparations for the Ukrainian Women's Jubilee Congress will find sympathy and understanding among all readers of these lines.

DR. DARIA DZEROWYCZ.

CHILD WELFARE.

We have received from the League of Nations a notice of its recent publication of "Institutions for Erring and Delinquent Children," League of Nations IV. Social 1934, IV. 1. This is the third and last issue of reports on the Child Welfare Committee's investigation into special jurisdiction relating to minors throughout the world, the earlier ones being: "Auxiliary Services of Juvenile Courts" (1931), and "Organisation of Juvenile Courts" (1932) published with the assistance of the International Penal and Penitentiary Commission. The notice sent us states:

The present volume contains the replies of forty countries to the questionnaire sent out by the Council of the League in May, 1932. This questionnaire asked for information about the national legislation relating to minors, the organisation and working of institutions (hostels, reformatories, industrial schools and psychiatric clinics) and prisons set up to deal with problems of delinquency among minors, conditions of release

and any special provisions made for assisting former pupils or inmates of these institutions to re-enter society as independent persons.

The information submitted indicates that in all countries the purpose of the governments in setting up institutions for erring and delinquent minors is educational; in all cases efforts are made to develop the interests of the pupils, to inculcate orderly habits of work, to train them for a definite occupation, and thus to help them re-enter society as independent and self-reliant citizens. Many of the conclusions presented by the report deplore the fact that constructive social work of this sort has been greatly curtailed during the economic crisis, and a number suggest that there is still much experimental work to be done before the corrective work can give satisfactory results. In several reports, for example, appears the suggestion that institutions with a large number of inmates, while they provide for safe keeping, cannot deal with the problem of corrective treatment, and that experiments should be made with smaller units, such as, for example, the system of foster homes.

GERMANY.

On February 11th, Dr. Goebbels, Reichsminister of Propaganda, gave an address to the women "Amtswalter" (office holders) of the NSDAP assembled in Berlin, which contained the principles of the woman's movement and, according to press report, met with general approval. Dr. Goebbels commented strongly on there being two fundamentally different, but in quality equal spheres of life: the public domain, including legislation, administration and justice, strictly to be reserved to man, and the home-sphere, in which the wife and mother is to "reign as sovereign queen." Dr. Goebbels protested against "The male arrogance and impertinence" that claims to give moral laws to women, it being the task of the modern woman's movement to work out these laws for themselves. That women have to remain in professions is beyond question. The less they are however inclined to interfere with the male domain (which they did hitherto only because the German man had lost his sterling quality, regained however by now), the more they will be certain to enjoy chivalry also in economic life and the veneration due to motherhood. The future task of German Women is to give to motherhood a new and deeper sense and thereby a new ideal to family life. Dr. Goebbels did not approach the subject of new legislation which, e.g., would make the mother in the first place responsible for education and welfare of children, or the abolition of the husband's financial tutelage.

D.v.V.

SPAIN.

Clara Campoamor, whose failure to secure re-election to the Cortes was so deeply regretted, has been appointed Director of "Beneficencia y Asistencia Social," which may presumably be approximately translated as Director of Public Assistance and Social Welfare. In this capacity she will have the task of re-organising all social work, both public and private, in Spain and we wish her all success in this important task.

Our kind correspondent, Victoria Priego, writes to say that after very careful research, it would appear that in the elections held at the end of last year, some 78.16% of women voted, against 74% of men. She is careful to point out that in the absence of separate urns or other devices to mark women's votes, these figures can only be approximate, but they certainly show that women responded with enthusiasm to the call to this new duty.

The Bill for women's civil rights, to which a reference was made in our pages some months ago, presented to the last Cortes, has not yet come under discussion, and waits for action by one of the women Members.

NORWAY.

It is much to be hoped that the Bill introduced by the Government to give women access to all State offices, except in the Army, Navy and the Church, will pass the Upper House. The former Act expressly excluded women from posts in the Cabinet and the Diplomatic Service, as well as the other services still to be closed to them. As the Fighting Services hardly seem to most women a field of activity worth struggling for, the successful passage of the present Bill would give Norwegian women all they want, except as regards the State Church—there they will still be behind Denmark, where there is no legal obstacle to a woman becoming a Bishop.

U.S.A.

It has been stated in the press that another American woman, Mrs. Julia Woodruff Wheelock, has been given a diplomatic post in Jugoslavia. The United States is the country which has most genuinely admitted women to its diplomatic service, and it is interesting in this case to see that a married woman is in point, though we should like to know whether she is possibly a widow. This question of women in diplomacy is to the fore just now, and the question of marriage is always a moot point.

LEGISLATION INDUSTRIELLE POUR LES FEMMES.

No. 7. FRANCE.

I.

(a)(b)(c). Les lois et règlements sur le travail de nuit, les poids lourds et les travaux malsains ou dangereux ne concernent que les femmes.

(d) *La limitation de la durée du travail.*

La loi de huit heures s'applique également aux hommes et aux femmes.

(e) *Les salaires minima.*

Une loi a été votée pour fixer un minimum de salaire pour les travailleurs appartenant à l'industrie du vêtement. Cette loi a été étendue à tous les travailleurs à domicile. Elle s'applique aux deux sexes. Le salaire minimum est fixé par les conseils de travail de chaque grand centre. Il diffère selon les articles fabriqués et varie de région à région.

La Convention internationale n'a pas été ratifiée, la loi française concernant les salaires minima s'inspire seulement de cette convention. La loi française permet deux minima: l'un pour les hommes, l'autre pour les femmes. *Remarque importante:* En pratique, la loi n'est appliquée que dans les localités importantes où existent des organisations syndicales vivantes et agissantes. Ailleurs le travail à domicile constitue encore pour les femmes une exploitation totale contre laquelle il faut lutter.

II.

Le travail de nuit:

La France ayant ratifié la convention de Washington, le travail de nuit est interdit aux femmes appartenant à l'industrie.

Cependant de nombreuses dérogations sont accordées, les unes permanentes, les autres temporaires.

Dérogations permanentes.—Des dérogations permanentes sont accordées aux entreprises de chemins de fer en ce qui concerne: les gardes-barrières, les femmes de ménage, les femmes employées dans les services d'extrême matinée ou d'extrême soirée, les femmes employées dans les lignes de chemin de fer d'intérêt local; aux transports en commun: tramways, autobus et métropolitain, aux employées des P.T.T.

La loi ne s'applique pas aux infirmières, gardes,

surveillantes, concierges, musiciennes, femmes occupées dans les halles et marchés, à celles travaillant au pliage et à la mise sous bande des journaux.

A partir de 25 ans, le travail de nuit est permis aux ouvrières, employées de buffet dans les salles de spectacles, employées de vestiaires, caissières, femmes de service dans les cafés, restaurants, débits de boissons.

Dérogations temporaires.—Des dérogations temporaires peuvent être accordées aux vendeuses de certains magasins au moment des fêtes et inventaires et aux employées de banques à l'époque des échéances.

Des dérogations temporaires peuvent être accordées encore aux industries saisonnières.

Périodes de repos pendant le travail de nuit.—Lorsque les femmes sont occupées toute la nuit, leur travail doit être coupé par des repos d'une durée au moins égale à deux heures. La durée du travail effectif ne peut dépasser 10 heures.

Poids lourds.—La loi interdit d'employer des femmes pour porter des fardeaux dont le poids dépasse

25 Kgs. véhicule compris.
600 Kgs. véhicule compris.
40 Kgs. véhicule compris.

pour pousser des wagonnets
pour pousser des brouettes
transports sur véhicules:
à 3 ou 4 roues des charges dépassant, 60 Kgs.
transports sur charrettes à bras plus de 130 Kgs.

Le transport sur tricycle est complètement interdit aux femmes.

Travaux malsains et dangereux.

Les femmes ne peuvent pas être employées à la fabrication d'un certain nombre de produits chimiques exhalant des vapeurs délétères: acide, arsenic, sulfate de mercure, etc., et partout où s'exercent des travaux comportant la manipulation du plomb et de ses dérivés.

Autres mesures de protection visant seulement les femmes.

Travaux immoraux.—En outre, la loi interdit d'occuper les femmes à la confection ou la distribution des écrits, dessins ou autres objets qui sont de nature à blesser la moralité.

Lois des sièges.—Chaque magasin ou boutique doit donner aux femmes la possibilité de s'asseoir et est obligatoirement tenu de mettre des sièges à leur disposition.

Étalages extérieurs.—Il est défendu d'employer des femmes aux étalages extérieurs le soir après 20 heures et le jour lorsque la température est inférieure à 0°.

La maternité. Il est interdit d'employer des femmes accouchées depuis moins de quatre semaines.

De plus, la loi donne aux travailleuses de toutes professions le droit de suspendre leurs occupations pendant douze semaines consécutives dans la période qui précède ou suit l'accouchement sans que cette suspension soit une cause de rupture de contrat de travail. L'employeur ne peut, dans ce cas, licencier la travailleuse sans lui donner une indemnité fixée par la loi.

Femmes fonctionnaires.—Les institutrices et employées des P.T.T. ont droit à un congé de maternité de deux mois avec solde entière. En outre, les employées des P.T.T. ont droit à partir du 3ème mois de la grossesse et pendant toute la période durant laquelle elles allaitent leur enfant, à n'effectuer que des journées de travail de six heures au lieu de huit.

Allocation pour congé de maternité.

L'allocation placée assurait à la charge des départements avec participation de l'Etat une indemnité journalière qui variait de 0 Fr. 50 à 1 Fr. 50 à laquelle vient s'ajouter une indemnité de 15 Fr. par mois pour les mères qui allaitent leur enfant au sein. Une loi nouvelle vient de porter cette indemnité à une somme de 2.50 à 7.50; allaitement 1,50 par jour. Mais cette

allocation ridicule ne permettait pas à la mère de vivre, la loi sur les assurances sociales vient heureusement modifier cet état de chose. Désormais la travailleuse inscrite aux assurances sociales a droit à son demi salaire pendant six semaines qui précèdent et 6 semaines qui suivent l'accouchement.

Les travailleuses à domicile échappant pour la plupart à la loi sur les assurances sociales perdent le bénéfice des indemnités (plus élevés que celles indiquées ci-dessus).

Interdiction du travail de la femme mariée.

En France, la femme mariée jouit des mêmes droits que la femme célibataire en ce qui concerne le travail.

III.

(a) La réglementation en vigueur a eu comme résultat que des hommes effectuent maintenant des travaux autrefois confiés à des femmes:

- 1° dans les usines à feu continu les femmes ont été renvoyées;
- 2° dans les usines de produits chimiques également;
- 3° dans les imprimeries de moyenne importance où le personnel n'est pas suffisant pour employer des équipes exclusivement féminines, les équipes mixtes composées d'hommes et de femmes ont été remplacées par des équipes exclusivement masculines et les femmes ont été licenciées. Cela, pour ne pas contrevenir à la loi qui interdit le travail de nuit aux femmes. Certaines femmes qui ont perdu ainsi leur emploi ont été obligées d'accepter de devenir *plieuses* et ont été forcées de travailler la nuit dans ce dernier métier, pour un salaire moindre.

Aucun établissement industriel n'a changé ses méthodes de travail pour pouvoir employer des femmes et chaque fois que la main d'oeuvre féminine n'est pas indispensable, elle est remplacée par la main d'oeuvre masculine.

Rejetées des travaux recherchés par les hommes, les femmes sont obligées d'accepter des travaux moins payés.

Dans certains cas, ces limitations ont eu un résultat favorable pour les femmes. Dans l'industrie du vêtement en particulier, la loi sur le travail de nuit a été appréciée des ouvrières desquelles on exigeait souvent des heures de nuit supplémentaires à la suite d'une journée de travail. Dans cette branche de l'industrie, il était, avant l'application de la loi, d'usage courant, dans les moments de presse, de faire faire 30 heures consécutives aux ouvrières. Un tel abus de forces humaines ne peut plus se produire aujourd'hui grâce à l'interdiction du travail de nuit et surtout à la limitation de la journée de travail à 8 heures. Cette dernière mesure applicable aux deux sexes aurait d'ailleurs suffi pour empêcher les *veillées*, c.à.d. les heures supplémentaires de travail pendant la nuit.

(d) Il y a eu des protestations officielles:

1°—de la part de la Ligue française pour le droit des femmes;

2°—de la part des employées des P.T.T. auxquelles l'Etat-Patron a longtemps refusé d'accorder l'égalité de salaire sous prétexte que les Dames ne faisaient pas de travail de nuit et à ces dernières qui réclamaient le droit de travailler la nuit, l'Etat répondait: non la loi s'y oppose. Cette objection est tombée en 1928 lorsqu'une dérogation à la loi a été admise pour les dames des P.T.T.—Cependant, certains débouchés tels que les brigades de réserve télégraphiques restent fermés au personnel féminin en vertu de la convention de Washington;

3°—des protestations vives se sont fait entendre par les employées des transports en commun (tramways et métro) contre un projet de loi déposé par le gouvernement tendant à supprimer les dérogations et à appliquer

intégralement dans ces services la convention de Washington. Cette loi actuellement en suspens devant le Sénat aurait comme résultat immédiat si elle était votée le renvoi de plusieurs milliers de femmes occupées aux transports en commun (renseignements fournis par le Syndicat de la T.C.R.P.—C.G.T. rue Lafayette);

4—protestations de nombreuses femmes appartenant à l'industrie du livre et à la métallurgie dont les voix n'ont pu être entendues dans les syndicats, parce que les femmes malheureusement n'ont pas encore compris l'intérêt d'être groupées dans les organisations ouvrières et que celles qui y sont forment une infime minorité.

En résumé, si demain toutes les dérogations à la convention de Washington venaient à être supprimées, ce serait le licenciement de milliers et de milliers de femmes, qui viendraient grossir l'armée des chômeuses. Les lois de protection, excellentes quand elles visent les deux sexes, comme la loi de huit heures, sont mauvaises quand elles ne concernent que les femmes, car elles se retournent contre elles et leur font perdre leur emploi ou leur apportent une diminution de salaire. Ce qu'il faut, c'est protéger le travailleur, quel que soit son sexe.

Au congrès de la C.G.T., tenu en septembre 1931, nous avons eu le plaisir d'entendre le secrétaire général L. Jouhaux déclarer que les lois de protection spéciales à la femme devaient s'étendre à tous les travailleurs sans distinction de sexe, alors seulement elles ne seront plus à redouter des femmes. Jusque là, nous devons les combattre.

Mlle. BONNIN,
Membre du Comité de la Ligue
Française pour le Droit des Femmes.

WILLIAM MARTIN.

Tous les amis de la paix et de la coopération internationale ont été frappés d'une émotion profonde à la brusque nouvelle de la mort de William Martin. Car William Martin, qui dirigea de 1924 à Janvier 1933 la politique extérieure du *Journal de Genève* n'était pas seulement un journaliste de talent et un historien compétent, il fut le défenseur de la justice et du droit, le soutien des nobles causes, l'avocat de la coopération internationale. Pour William Martin, le journalisme n'était pas une profession, c'était un apostolat et ses articles du *Journal de Genève*, lus et commentés par tous les hommes d'Etat réunis à l'occasion des réunions de la Société des Nations, ont exercé sur les décisions de Genève une influence directe. Basés sur une documentation de première source, écrits sans souci des questions de personnes ou d'intérêt, ils dépassaient le cadre de Genève et de la Suisse et ils furent pour tous ceux qui ont pour idéal un avenir meilleur un clair flambeau et un guide sûr.

Nous ne voulons pas parler ici de l'oeuvre de William Martin en tant que Genevois et en tant que Suisse, du rôle pacificateur qu'il voulait pour sien dans sa petite patrie. Nous ne parlerons pas de son oeuvre d'historien, qui restera comme un vivant témoignage de son amour pour son pays. Mais nous dirons aux femmes du monde quel ami et quel allié elles ont perdu en William Martin.

A maintes reprises, en effet, William Martin prêta son appui aux organisations féminines pour le désarmement. Le but de ces organisations: la paix, était aussi le sien et toute son oeuvre a été inspirée par une préoccupation constante: connaître les hommes, les pays, les problèmes, car connaître c'est comprendre et c'est aussi aimer.

C'est parce que William Martin avait pour idéal la coopération internationale et qu'il voulait non seulement le but, mais les moyens qu'il s'enthousiasma dès

le début pour les principes qui sont à la base du Pacte de la S.d.N. et qu'il leur resta fidèle.

A côté de sa magnifique campagne en faveur du désarmement, il convient de rappeler la lutte sans merci que livra William Martin pour la cause de la victime en face de l'agresseur dans la question sino-japonaise. Inlassablement il montra que la S.d.N. en ne faisant pas tout son devoir, se portait à elle-même un coup terrible, un coup peut-être mortel.

William Martin avait quitté l'an dernier le *Journal de Genève*. Il n'entendait pas abandonner la lutte, mais la poursuivre sur un autre terrain. Nommé professeur d'histoire à l'Ecole polytechnique fédérale à Zurich, l'une des plus hautes écoles suisses, il pensait exercer ainsi une influence directe sur la formation de l'élite de demain. Il n'a pas pu continuer sa tâche. Il est parti sans nous avoir donné tout ce que nous étions en droit d'attendre de son intelligence si claire, de sa droiture et de sa perspicacité politique.

Et nous ne pourrions mieux faire qu'en citant aujourd'hui les paroles que Miss Mary Dingman prononça l'an dernier au nom des associations féminines internationales, à l'occasion du dîner qu'organisèrent en son honneur ses amis au moment où il quitta le *Journal de Genève* et où plus de cinq cents convives, genevois, suisses et étrangers vinrent lui dire leur admiration:

We simply do not know how to express what we owe to M. Martin. We do not know what we are going to do without him. We have looked to him so constantly for guidance, for clear thinking, impartial judgment, and, above all, for courage. I think his courage and the willingness to pay the price for his convictions are the things that make us honour him most. . . .

William Martin est mort à 46 ans, en un moment où plus que jamais le monde avait besoin de sa foi et de son courage. Le plus beau témoignage que pourront lui rendre ses amis, ce sera de poursuivre sa tâche et de travailler pour la paix.

N. BADAN,
Formerly M. Martin's Secretary, and
now engaged in important Press work.

REUNION DU "BOARD" DANS LE GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG.

L'objet principal de la réunion était de discuter la possibilité d'un prochain Congrès de l'Alliance. Des pourparlers sont commencés avec notre Auxiliaire de Turquie qui nous a cordialement invitées à tenir notre réunion à Istanbul, mais nous ne pouvons pas encore dire définitivement s'il nous sera loisible de mettre à profit leur invitation. Plusieurs plans ont été discutés, et naturellement la question de finance.

Les difficultés sont grandes, mais avec du courage et de la bonne volonté, nous espérons les résoudre.

Notre auxiliaire Luxembourgeoise, "l'Action féminine," nous a reçues avec une cordialité touchante. Que ce soit dans la ville même ou aux environs tout le monde s'est mis en frais d'hospitalité et de sympathie. Une excursion fut organisée dans ce pays si pittoresque et nous avons été conquises par le charme suranné de la vieille ville d'Echternach.

Les femmes du Luxembourg ont déjà obtenu le droit de vote et sans lutte. Ce succès si aisément acquis fait oublier à beaucoup que bien des réformes restent à accomplir pour réaliser l'égalité complète—d'abord l'éligibilité parlementaire et municipale, puis la suppression du Code Napoléon qui humilie la femme mariée. Madame Schleimer Kill, Présidente de la Société a des qualités remarquables d'organisation et d'enthousiasme, ainsi qu'une de ses collègues, un jeune Professeur, Mlle. Kraus.

ALLEMAGNE.

Le 11 février Dr. Goebbels, Reich ministre de propagande a fait un discours spécialement adressé aux Femmes du Parti chefs de sections ou occupant des positions de responsabilité — et ses paroles, suivant la presse, ont rencontré l'approbation générale.

Dr. Goebbels dit qu'il existait deux sphères de vie, absolument distinctes mais également importantes: l'activité publique qui inclut la législation, l'administration, l'exercice de la justice et qui doivent être strictement réservés aux hommes, et l'activité domestique celle de l'épouse et de la mère qui "règne" au foyer "en souveraine." Dr. Goebbels proteste contre l'arrogance et l'impertinence masculine qui formulent des lois morales spécialement pour la femme: c'est aux femmes elles-mêmes qu'il appartient d'élaborer ces lois. Le Gouvernement n'a pas l'intention d'interdire aux femmes l'entrée dans les professions. Toutefois elles feront bien de s'immiscer le moins possible dans le domaine de l'homme (ce qu'elles avaient fait jusque-là avec succès, parce que l'Allemand avait perdu les qualités dignes de sa race, qu'il a heureusement récupérées depuis). La tâche future des femmes allemandes sera de donner à la Maternité un sens profond, par là un nouvel idéal à la vie de famille.

ESPAGNE.

Clara Campoamor dont nous avons regretté l'échec aux dernières élections a été nommée Directeur de l'Assistance publique. En cette capacité elle aura à réorganiser tous les services d'assistance publics ou privés et nous lui souhaitons plein succès.

Notre dévouée correspondante, Victoria Priego nous écrit, qu'après investigation, elle croit pouvoir dire, qu'aux dernières élections 78% des femmes ont voté contre 74% des hommes.

Comme il n'y avait pas d'urnes séparées, les chiffres ne peuvent être qu'approximatifs.

Le projet sur les Droits civils des Femmes n'a pas encore été discuté et attend qu'une des femmes députées veuillent bien l'introduire.

HOLLANDE.

Une des plus notables travailleuses sociales de la Hollande, Mrs. Cohen Tervaert-Israels, a célébré son 70ème anniversaire le 14 Février dernier. Son activité a été surtout philanthropique mais, sans être militante elle a toujours été avec les féministes et a soutenu avec calme et fermeté la cause de la justice.

Comme secrétaire de la revue mensuelle publiée par l'Alliance, elle est active, ouverte aux nouvelles idées, toujours prête aux plus ingrates besognes.

A la réception qui fut organisée en son honneur à La Haye, Miss Piepers et le Maire de la Haye félicitèrent Mme. Cohen Tervaert pour tout ce qu'elle avait accompli et le Maire épingla lui-même la croix de Chevalier d'Orange-Nassau décernée par la Reine à cette occasion.

Félicitations arrivèrent de toutes les parties du monde notamment de Mrs. Corbett Ashby et de Mrs. Chapman-Catt.

Mrs. Cohen Tervaert a l'intention d'employer le cadeau en espèces qui lui a été fait, pour les œuvres sociales qui l'intéressent si profondément.

NORWEGE.

On espère que le projet de loi présenté par le Gouvernement, qui autoriserait les femmes à occuper tous les postes d'Etat, sauf ceux de l'Armée de la Marine et de l'Eglise, sera accepté par la Chambre Haute. Si tel en est le résultat, les femmes Norvégiennes auront atteint leur but. Le Danemark va cependant plus loin, puisque rien ne s'oppose, légalement, à ce qu'une femme soit nommée évêque.

ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE.

Il est reporté dans la Presse qu'une autre femme, Mrs. Julia Woodruff Wheelock vient d'être nommée à un poste diplomatique en Yougoslavie.

NECROLOGIE.

Avec la mort de Mr. William Martin, commentée dans un article de Genève, nous déplorons la disparition soudaine de Miss Mary Pickford membre du Parlement britannique, enlevée en quelques jours, dans la plénitude de son activité.

Elle était membre du Comité sur la question de l'Inde et elle avait suivi la Conférence internationale du Travail en tant que conseillère technique du Gouvernement.

C'est aussi brusquement que nous a été enlevée notre très chère collègue de New York, Miss Ruth Morgan. Pendant la guerre elle fut à la tête du Bureau des Nurses et de la Croix Rouge américaine en France. Depuis elle a fait partie de toutes les Conférences et Comités pour l'organisation de la Paix. Sa perte est irréparable.

LE CONGRES DES FEMMES UKRAINIENNES.

C'est en 1884, il y a juste cinquante ans, que Natalie Kobrynska (1885-1920) a fondé le premier Club féminin de l'Ukraine à Stanislavov.

Ce Congrès espère réunir les Ukrainiennes de tous les territoires: celles de Galicie, de Wolhynie et de Cholm maintenant sous la suprématie polonaise, celles des Karpathes, désormais Tchecoslovaques et aussi les émigrées éparses sur le globe mais en particulier nombreuses aux Etats-Unis et au Canada où elles ont fondé des associations amicales Ukrainiennes. Ce Congrès-Jubilé a pour objet d'exprimer leur gratitude et respect à la mémoire de leur fondatrice Natalie Kobrynska, et de faire une étude critique rétrospective de l'évolution, les résultats et le travail accomplis par le mouvement de la femme ukrainienne, puis d'élaborer un programme pour l'avenir.

Natalie Kobrynska avait prévu toute la propagande et la lutte internationale pour le suffrage des femmes. Le club de Stanislavov fut imité par d'autres fondations dans toute la Galicie.

La date du Congrès est fixée au 23-27 Juin 1934 à Stanislavov. Il y aura des expositions de travaux artistiques, concerts, excursions, en plus des meetings d'information et de propagande.

CONFERENCES A VENIR.

La Ligue du British Commonwealth annonce sa conférence Annuelle pour Juin les 13-14 et 15. Le Programme est divisé en deux sections et intitulé: Les Femmes: Leur Travail — Leurs Salaires.

Le Sixième Congrès d'Economie Scientifique se tiendra à Londres en Juillet 1935. Un comité de Femmes notables est formé sous la présidence de Dr. Winifred Cullis pour préparer le programme de la subdivision: Organisation scientifique de l'Economie domestique. Mrs. Corbett-Ashby est membre du Comité.

AIDE ET PROTECTION DE L'ENFANCE.

Nous avons reçu de la Société des Nations une note sur la publication récente dite: des Institutions pour les enfants délinquants ou abandonnés. Le présent volume contient les réponses de quarante pays au questionnaire envoyé par le Conseil de la Société, en Mai 1932.

Celui-ci demandait d'être informé sur la législation de chaque pays concernant les mineurs et les institutions qui les accueillent: pensionnats, maisons de correction, écoles d'apprentissage, cliniques de psychiatrie; puis sur l'aide aux anciens détenus et leur réabsorption par la société en tant que personnes.

Bien que des progrès aient été accomplis pour développer l'intérêt des élèves et leur inculquer de bonnes méthodes de travail, le rapport déplore que nombre des institutions pour délinquants aient encore un caractère plutôt préventif qu'éducatif. On recommande un travail expérimental par petits groupes et autant que possible le placement chez des parents adoptifs.

LES ELECTIONS GRECQUES.

Il vient de se produire en Grèce un curieux incident. La loi électorale sur le suffrage municipal ne précisant pas nettement si les femmes étaient éligibles, plusieurs d'entre elles décidèrent de poser leur candidature aux élections du mois dernier. Or, à Athènes, le Tribunal de Première instance repoussa par deux voix contre une le demande de trois candidates aux élections municipales. Le même jour d'autres tribunaux rendirent un jugement opposé.

—*La Française.*

PRESIDENT'S VISIT TO THE SAAR.

(received at moment of going to press).

The President had the great pleasure of accepting the invitation of the Verein für Frauenbestrebungen to visit Saarbrücken for two well-filled days.

At a members' meeting Fraulein Zenker and Frau Graf, Municipal Councillor, gave brilliant speeches on the present situation in Germany and the relation to it of the woman's movement.

Mrs. Ashby had the pleasure of meeting many leading citizens of this intensely German district, the most densely populated in Europe, and particularly admired the social work so admirably initiated and carried through by the patriotic women of the district.

Pour connaître le travail des femmes
à GENEVE

Lisez

le MOUVEMENT FEMINISTE

Bi-mensuel.

8 f. suisses par an.

Adresse: 14, r. Micheli-du-Crest, Genève.

THE
CATHOLIC CITIZEN

(Organ of the St. Joan's Social and Political Alliance).

PUBLISHED ON THE 15th OF EACH MONTH.

PRICE 2d. (Annual Subscription, post free, 2/6).

St. Joan's Social and Political Alliance,

55, BERNERS STREET, LONDON, W.1.

SUBSCRIPTION FORM.

To the Secretary, I.A.W.S.E.C., 190, Vauxhall Bridge Road, London, S.W.1.

*I desire to become an Associate Member of the Alliance and enclose £1, for a year's subscription

or

A subscriber to the INTERNATIONAL WOMEN'S NEWS and enclose 6s. for the yearly subscription, post free.

Name.....

Address.....

*N.B.—Membership *includes* subscription to the paper.

Board of the International Alliance of Women for Suffrage and Equal Citizenship, elected at the Eleventh Congress, Berlin, June 17-22, 1929.

President: MRS. CORBETT ASHBY, 33, Upper Richmond Road, London, S.W.15, England.

Hon. President and Founder: MRS. CHAPMAN CATT.

Hon. Vice-President: MISS FRANCES M. STERLING.

First Vice-President: ADELE SCHREIBER (Germany).

Second Vice-President: ROSA MANUS (Holland).

Vice-Presidents: GERMAINE MALATERRE-SELLIER (France).

FRANTISKA PLAMINKOVA (Czecho-Slovakia).

Treasurer: DOROTHEE VON VELSEN (Germany).

Corresponding Secretary: EMILIE GOURD, 17, Rue Topffer Geneva, Switzerland.

Assistant Secretary: MILENA ATANATSKOVITCH (Jugoslavia).

AUXILIARIES IN: Australia, Austria, Belgium, Bermuda, Brazil, Bulgaria, Ceylon, Czecho-Slovakia, Denmark, Dutch East Indies, Egypt, Finland, France, Great Britain, Greece, Hungary, Iceland, India, Ireland, Italy, Jamaica, Japan, Jugo-Slavia, Luxembourg, Netherlands, New Zealand, Norway, Palestine, Persia, Poland, Portugal, Roumania, Spain, Sweden, Switzerland, Syria, Turkey, Ukraine, United States of America, Uruguay.

INTERNATIONAL STANDING COMMITTEES.—Committee for an Equal Moral Standard and Against the Traffic in Women: Chairman, Dr. Paulina Luisi, Committee for Like Conditions of Work for Men and Women: Chairman, Froken Ingeborg Walin. Committee for Peace: Chairman, Miss Ruth Morgan, Committee on the Civil Status of Women: Chairman, Mme. Suzanne Grinberg. Committee for Suffrage and Elections: Chairman, Mme. Plaminkova.

By-Law of the I.A.W.S.E.C. Constitution.

"The International Alliance of Women for Suffrage and Equal Citizenship by mutual consent of its auxiliaries stands pledged to preserve absolute neutrality on all questions that are strictly national."

Headquarters and EDITORIAL OFFICES of the I.W. News: 190, Vauxhall Bridge Road, London, S.W.1.

Telegrams: "Vocorajto."

Telephone: Victoria 0285.

NOTICE TO READERS.—All communications respecting Subscriptions and Editorial contributions should be addressed to:—THE EDITOR, I.W. NEWS, 190, VAUXHALL BRIDGE ROAD, LONDON, S.W.1.

Printed by Wadsworth & Co., The Rydal Press, Keighley.